

柏杨
资治通鉴版

柏杨
—
著

實飲可保
十常北位一



柏杨版
资治通鉴



王夫之认为读此书可以：“知历代兴衰，明人事臧否。”“可以自淑，可以诲人。”

清朝学者王鸣盛说：“此天地间必不可无之书，亦学者必不可不读之书也。”

曾国藩称赞此书：“论古皆折衷至当，开拓心胸。”

梁启超说：“除了讲道理，还通权变，讲操作，很了不起。”



人民文学出版社
官方微信

「白话版」

柏杨版

资治通鉴

柏杨著

21

突厥可汗
南北朝

中华书局

贵州师范学院内部使用

目 录

突厥可汗（五七六年 — 五八八年）__ 1

七〇年代（五七六年 — 五七九年）南北朝__ 3

北齐帝国亡 / 北周帝宇文赟诬杀宇文宪、王轨 /

北周禁妇女使用脂粉

八〇年代（五八〇年 — 五八八年）南北朝__ 77

北周帝国亡 / 隋帝国兴起 / 突厥大掠河西 /

南梁帝国亡

南北统一（五八九年 — 六〇八年）__ 201

八〇年代（五八九年）南北朝__ 203

陈帝国亡，大分裂时代结束 /

隋王朝建全国性政权，中国重归统一

九〇年代（五九〇年 — 五九九年）隋王朝__ 237

江南人民纷纷起兵反抗隋政府，杨素讨平 / 杨坚筑仁寿宫 /

高句骊王国攻辽西，汉王杨谅战败 /

突厥突利可汗投降隋帝国，改称启民可汗 /

杨坚诬杀王世积

七世纪__ 303

〇〇年代 (六〇〇年 — 六〇八年) 隋王朝__ 305

杨广夺嫡成功 / 突厥内部大乱，分为东西两部分 /

隋帝杨坚被太子杨广谋害 / 定洛阳为东都 /

杨广筑洛阳西苑，开运河，游江都，游西北 /

杨广诬杀高颎、贺若弼、薛道衡

突厥可汗

(五七六年 — 五八八年)

六世纪进入末期的两个年代

七〇年代、八〇年代，中国大分裂已接近尾声。统一天下的观念，不仅中国人有，欧洲人也同样有，查理曼大帝就曾日夜都梦见罗马帝国再现雄风。中国的分裂局面一旦到了『一国治』而另『一国乱』时，那个治的一国就油然而生『拯救同胞』之心。如果统一是可庆幸的话，我们就必须感谢层出不穷的昏君暴君，由于他们的昏暴，才产生『拯救同胞』和国土复合的后果。

而也就在同时，突厥汗国像一个巨人一样，在北方崛起。中国外患永远来自北方，匈奴汗国是个可怕的强敌，中

国终于把它击败。继起的柔然汗国就相形见绌，在边境造成一些骚扰，不能造成威胁。造成威胁的是新兴的突厥，但在六世纪末期，它的影响还不过刚刚开始。

六世纪

七〇年代（五七六年——五七九年）南北朝

- 北齐帝国亡。
 - 北周帝宇文赧诬杀宇文宪、王轨。
 - 北周禁妇女使用脂粉。
-
- 东罗马帝国皇帝查士丁二世，任命禁卫军统帅提比留当凯撒，共管帝国。

五七六年 丙申

南梁·天保	十五年	(齐帝高延宗德昌元年)
陈·太建	八年	
北齐·武平	七年	
隆化	元年	
北周·建德	五年	

¹ 春季，正月四日，北周帝国（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（三任武帝）宇文邕（本年三十四岁），前往同州（州政府设武乡【陕西省大荔县】）。

正月十二日，再前往河东（山西省）涑川（涑水河，源出山西省绛县东南，在永济县注入黄河）。

正月十五日，再返同州（武乡）。

² 正月甲寅日（正月庚辰朔，没有甲寅），北齐帝国（首都邺城【河北省临漳县西南邺镇】）大赦。

正月乙卯日（正月庚辰朔，没有乙卯），北齐帝（五任）高纬（本年二十

岁)，返首都邺城（高纬去年【五七五】六月前往晋阳【山西省太原市】）。

3 二月十二日，北周帝宇文邕，派太子宇文赟，巡视西部疆土，顺便向吐谷浑汗国（青海省）发动攻击。上开府仪同大将军（勋官五级）王轨、太子宫总管（宫正）宇文孝伯随从同行；军事调度指挥，由二人全权负责，宇文赟只在事情决定时，听取报告。

4 北齐政府强行搜刮杂户（被北魏帝国掳掠的北凉王国臣民）二十岁以下、十四岁以上还没有结婚的女子，全部集中待命；胆敢藏匿拒绝献出的，家长一律处死。

5 二月二十三日，陈帝国（首都建康【江苏省南京市】）任命开府仪同三司（宰相级）吴明彻当最高监察长（司空）。

6 三月二十四日，北周帝宇文邕返首都长安（陕西省西安市）。夏季，四月七日，宇文邕再往同州（州政府设武乡【陕西省大荔县】）。

7 四月十一日，陈帝（四任宣帝）陈顼（本年四十九岁。顼，音 xū【虚】），前往皇家祖庙，祭祀祖先。

国务院左执行长（尚书左仆射）王珣逝世（年五十四岁）。

8 五月十五日，北周帝宇文邕，返首都长安（陕西省西安市）。

9 六月一日，日蚀。

10 六月四日，北周帝宇文邕，前往皇家祖庙，祭祀祖先。

11 最初，陈帝国太子陈叔宝，打算请国务院民政部长（左民尚书）江总当太子宫总管（詹事），命机要记录官（管记）陆瑜，告诉国务院文官部长（吏部尚书）孔奂。孔奂反对，回答陆瑜说：“江总有潘岳、陆机那种才华（晋王朝二任帝司马衷当太子时，潘岳、陆机都是太子宫官员），却没有东园公、绮里季那种厚重的定力（参考六四二年九月注），由他辅佐太子，恐怕会有困难。”陈叔宝大为愤恨，乃亲自向老爹陈顼请求，陈顼打算同意，但孔奂却奏称：“江总是一个文学家，如今皇太子（陈叔宝）在文学方面的素养，并不缺少，怎么会需要江总？如果准许我提出个人的意见，我认为应该遴选敦厚稳重之士，负起辅佐的重任。”陈顼说：“如果按照你的意见，谁是最合适的人选？”孔奂说：“国务院法务部长（都官尚书）王廓，家族中每代都有人显示美德，知识见解深刻敏捷，可以担当这个职务。”陈叔宝当时正在一旁，大为不高兴，便用诡计反对说：“王廓，是王泰的儿子，不适合当太子宫总管（太子詹事）。”（无聊的“避讳”游戏，在此呈现它的困扰，老爹名“泰”，儿子就不能在太子宫做事，如果老爹名“仁”，儿子就不能当人，只好当猪去了。）孔奂说：“南宋帝国有个范晔，是范泰的儿子，范晔也当太子宫总管（太子詹事。参考四四五年十一月），前代王朝并没有这种疑问！”但陈叔宝坚持一定要任用江总，陈顼终于接受儿子的请求，任命江总当太子宫总管（太子詹事）。江总，是江敦的曾孙（江敦事，参考四八九年十二月）。

六月七日，陈顼任命国务院右执行长（尚书右仆射）陆缮，当国务院左执行长（尚书左仆射）。陈顼打算用孔奂接替陆缮，诏书已经发出，太子陈叔宝报复孔奂，竭力阻挠。于是，另行发布人事命令，擢升晋陵郡（江苏省常州市）郡长王克当国务院右执行长（右仆射）。

不久，江总跟陈叔宝通宵达旦饮酒；而江总又收太子陈叔宝的良娣（小老婆群第一级）陈女士当义女；陈叔宝常常穿平民衣服，私自

外出，去江总家游宴。陈项得到报告，大怒，免除江总官职。

12 北周帝国利州（州政府设晋寿【四川省广元市】）州长（刺史）、纪王宇文康，骄傲奢侈，毫无节制，修理武器，阴谋叛变。审理官（司录）裴融劝他不可发动，宇文康斩裴融。

六月九日，北周帝宇文邕命宇文康自杀。

六月十日，宇文邕前往云阳（陕西省泾阳县西北）。

13 六月十三日，北齐帝国宜阳王、宰相（司徒）赵彦深逝世（年七十岁）。赵彦深事奉数代君王，经常参与机要（高欢掌权时，赵彦深已主管机要，参考五三六年二月），以温和谨慎受人称誉。赵彦深死后，主管政府机要的权贵，只剩下总监督长（侍中）、开府仪同三司（宰相级）斛律孝卿一个人，其余的全是一些受北齐帝高纬宠爱的弄臣家奴。斛律孝卿，是斛律羌举的儿子（斛律羌举事，参考五三七年十月），比起其他人，斛律孝卿勉强可以说不太贪赃枉法。

14 秋季，八月九日，北周帝宇文邕，返首都长安（陕西省西安市）。皇太子宇文赟西征吐谷浑汗国（青海省），到达首都伏俟城（青海省都兰县），即行班师。

太子宫总事务官（宫尹）郑译、王端等，都受太子宇文赟的宠爱。宇文赟在率军出征时，有很多败德的行为，郑译等都参与在内。班师之后，王轨等报告北周帝宇文邕，宇文邕大怒，用军棍责打宇文赟及郑译等，并且免除郑译等官职；太子宫官员以及亲信弄臣家奴，都受到处罚。可是不久，宇文赟又把郑译找回来，狗皮倒灶，一如往昔。郑译因而对宇文赟说：“殿下，你什么时候统治这个帝国？”宇文赟大为高兴，对郑译越发亲近信任。郑译，是郑俨的侄孙（郑俨是北魏

帝国胡太后的情夫，参考五二八年二月）。

宇文邕对太子宇文赟的管教，十分严厉，每次金銮宝殿上朝见，在仪式上，太子跟其他官员完全一样，即令严寒的冬天，或燠热的夏季，也不准宇文赟休息。宇文赟喜爱饮酒，宇文邕下令一滴酒都不准进入太子宫。宇文赟犯了过失，老爹就对他鞭抽棍打，宇文邕警告他：“自古迄今，太子被罢黜的，有多少人？其他儿子难道都不配当太子？”训令东宫官员：把太子一言一语，一举一动，都记录下来，每月奏报。宇文赟畏惧老爹威严，竭力抑制自己的凶恶本性，假装谨言慎行，因此，他的过失，老爹宇文邕不再知道。

上开府仪同大将军（勋官五级）王轨，曾经告诉教育部秘书官员（春官小内史）贺若弼说：“我看，太子（宇文赟）无法承担重任。”贺若弼深有同感，建议王轨奏报北周帝宇文邕。有一天，王轨借着一个奉陪在座的机会，向宇文邕陈述说：“皇太子（宇文赟）在仁慈、孝顺方面，没有好的名声，恐怕不能胜任陛下的家事。我见识愚昧，眼光短浅，说的话陛下或许不太相信，但陛下一直认为贺若弼是文武奇才，他也一直为这件事忧虑。”宇文邕就问贺若弼，贺若弼回答说：“皇太子（宇文赟）在东宫修养品德，我从来没有听说他有什么过失。”二人退出后，王轨责备贺若弼说：“我们之间无所不谈，今天面对皇上，你怎么可以如此反复？”贺若弼说：“这就是你的不对了，皇太子是帝国储君，怎么可以轻率讨论！事情万一有变，全族都会受到屠杀。本来，我认为你会秘密提出，怎么竟会当着这么多人，公开启奏！”王轨沉默不语，很久之后，才说：“我一心一意尽忠帝国，竟没有为自己打算。刚才在大家面前发言，实在不太适宜。”

后来，王轨参加北周帝宇文邕在皇宫中举行的宴会，举杯向宇文邕敬酒的时候，拉住宇文邕的胡须，说：“可爱的老爷子，遗憾的是接班人太弱！”在此之前，宇文邕问宫廷部右宫廷司长（天官右宫

伯)宇文孝伯说:“我儿子近来怎么样?”宇文孝伯说:“太子(宇文赞)畏惧陛下天威,不再犯错。”宴会结束后,宇文邕责备宇文孝伯说:“你经常告诉我:‘太子不再犯错。’而今,王轨说这些话,岂不是你在撒谎!”宇文孝伯再次叩头说:“我曾经听说,父子之间的事情,外人最难建议。我知道陛下不能忍痛割爱,所以不敢开口。”宇文邕知道他的意思,沉默很久,最后说:“我已全都委托给你,你要勉励自己。”

有一天,王轨突然警告宇文邕,说:“皇太子(宇文赞)不是帝国的好君王,普六茹坚(杨坚)有反叛的迹象。”宇文邕大不高兴,说:“上天如果另有指令,我们也无可奈何!”杨坚听到,大为恐惧,小心翼翼的隐藏自己的才干。

事实上,宇文邕也十分同意王轨等的观察,可是他的次子、汉王宇文赞,年纪比宇文赞更幼,而又庸碌无能,其余的儿子年纪都小,宇文赞因此没有被罢黜。

15 八月二十一日,陈政府任命最高监察长(司空)吴明彻,当南兖州(州政府设广陵【江苏省扬州市】)州长(刺史)。

16 北齐帝高纬,前往晋阳(山西省太原市);另行在邯郸(河北省邯郸市)兴筑邯郸宫。

17 九月二十三日,陈帝国封皇子陈叔彪当淮南王。

18 北周帝国再向北齐帝国发动灭国性的总攻。北周帝宇文邕对文武官员说:“去年(五七五)东征,我正巧害病,因此不能扫荡贼寇(北齐帝国)。上次进入齐国(北齐)本土,亲眼看到他们的内情,

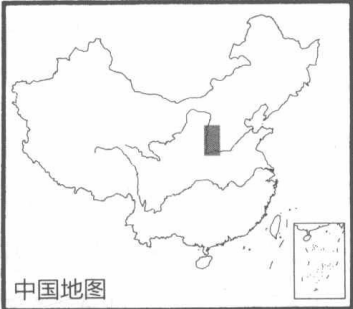
他们的军事行动，简直如同儿童游戏。更何况他们的政治昏暴错乱，政令由一群卑劣的小人把持，人民哀号，早上不知道能不能活到晚上。上天赏赐的礼物，如果拒绝接受，将来一定后悔。上次出兵河外（黄河以南），只不过攻击敌人背后，并没有扼住敌人咽喉。晋州（州政府设平阳【山西省临汾市】）本是高欢聚众起兵的发祥地（高欢当晋州州长，参考五三〇年十一月），是他们的军事重镇。我们如果进攻晋州（平阳），他们一定增援，我们严阵以待，在反击中就可取胜。然后乘破竹之势，擂起战鼓，继续向东进军，包管一直追到他们的巢穴（北齐首都邺城），统一天下。”大多数将领都不愿出发，宇文邕说：“机会不可丧失，如果有人阻挠我的军事计划，我会用军法惩处！”

冬季，十月四日，宇文邕亲自率军，对北齐帝国展开军事行动。任命越王宇文盛、杞公爵宇文亮、随公爵杨坚，统率右翼三军；谯王宇文俭、大将军（勋官四级）窦泰、广化公爵丘崇，率领左翼三军；齐王宇文宪、陈王宇文纯，担任前锋。宇文亮，是宇文导的儿子（宇文导事，参考五五四年十二月）。

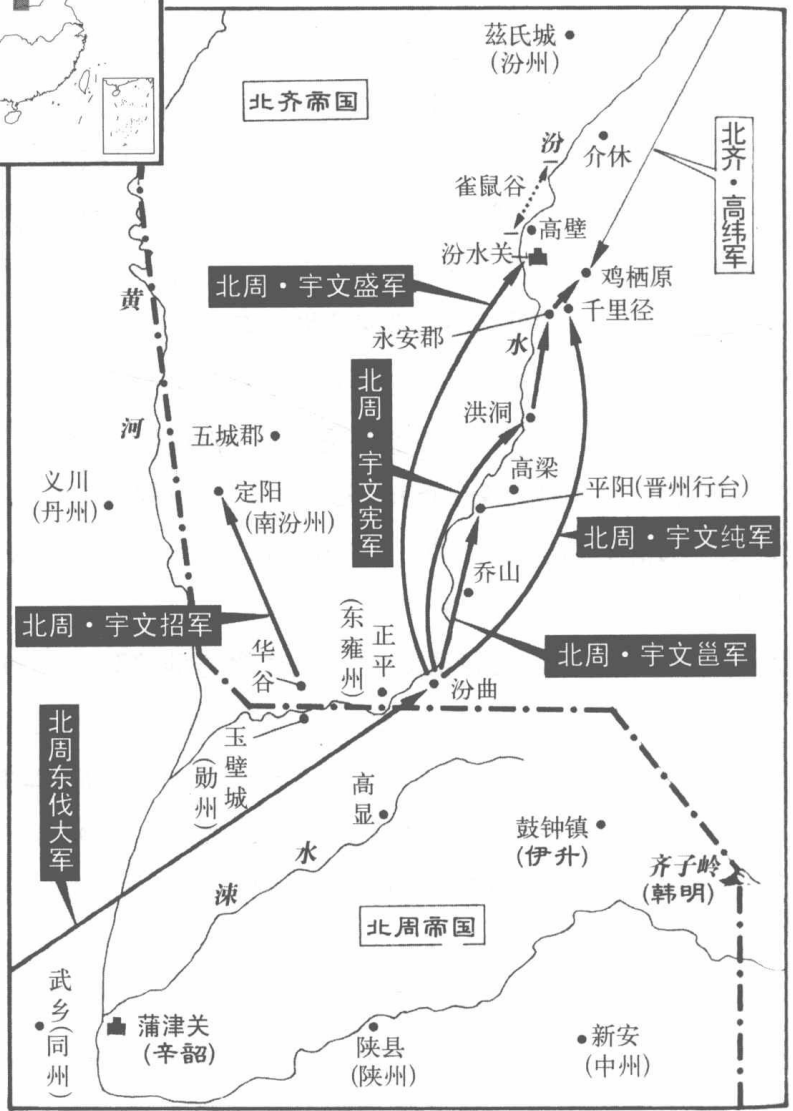
十月十一日，北齐帝高纬，正在祁连池（天池·山西省宁武县南管涔山上）打猎。

十月十八日，高纬自祁连池返抵晋阳（山西省太原市）。从前，中央驻晋州（平阳）特遣政府政务秘书长（晋州行台左丞）张延雋，公忠正直，勤劳敏捷，军事上所有供应品，他都有储备，人民安居乐业，边疆得以相安无事；可是一些受高纬宠爱的家奴弄臣，对他却十分讨厌，终于把张延雋免职，而由家奴弄臣接替，从此公私一片混乱。

北周帝宇文邕，进抵晋州（州政府设平阳【山西省临汾市】），驻军汾曲（汾水弯曲处·山西省侯马市），派齐王宇文宪率军二万人封锁雀鼠谷（山西省灵石县西南汾水河谷），陈王宇文纯率步骑兵二万人封锁千里径（山西省霍州市东五公里），郑公爵达奚震率步骑兵一万人封锁统军川（山西



中国地图



六世纪·五七六年九月至十月
北周夺取晋州